



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación



Instituto Superior del Profesorado

"Dr. Joaquín V. González"

**INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"**

**NIVEL TERCARIO**

**CARRERA: PROFESORADO EN ITALIANO**

**EJE: DISCIPLINAR**

**INSTANCIA CURRICULAR: FONÉTICA Y FONOLOGÍA II**

**CURSADA: ANUAL**

**CURSO: 2do. AÑO**

**CARGA HORARIA: 4 HORAS**

**PROFESOR/A: Pandolfi María Emilia**

**AÑO LECTIVO: 2012**

### **1. Fundamentación:**

El profesor de lengua extranjera constituye -con su pronunciación- un modelo referencial que, si carece de suficiente solidez, puede entorpecer la construcción del modelo de pronunciación del alumno.

Esta instancia curricular prevé, por lo tanto, la consolidación del modelo de pronunciación del futuro docente, la profundización del estudio de la fonética del Italiano y el estudio comparado de las estructuras fonológicas siguiendo los ejes temáticos y de trabajo siguientes:

#### **a. "Fluency/accuracy"**

El alumno trabajará sobre la consolidación de su sistema fonológico perfeccionando las estructuras adquiridas y corrigiendo eventuales dificultades aún no superadas.

#### **b. Contrastividad**

Realizará un trabajo permanente de comparación con el sistema de su LM y ejercitación de estructuras parcial o totalmente contrastivas.

### **c. Expresión**

El alumno trabajará de manera especial la expresión y la expresividad. Dentro de este eje, nos proponemos dar fuerte relieve a la ejercitación de las estructuras prosódicas, primera entre ellas, la entonación. Se propiciará un trabajo parafónico, guiado en primera instancia y luego más espontáneo, a través del cual el alumno perfeccione su expresión según los diversos contextos situacionales.

### **d. Ortografía**

Se propone entre los contenidos una unidad relacionada con la ortografía.

### **e. Los modelos**

El alumno avanzará en la construcción de su modelo de pronunciación. Para ello realizará un trabajo de exploración de diversos modelos, de confrontación entre neutro y variantes marcadas y de diferenciación entre rasgos prestigiosos y sub-standard y finalmente de selección y organización del propio modelo.

### **f. Didáctica de la Fonética**

Este eje se propone llevar a la praxis didáctica los contenidos fonéticos.

## **2. Objetivos:**

### **Objetivos generales**

- fortalecer las estructuras del sistema fonológico trabajadas en el primer nivel de la materia, a través de una utilización en espiral de las mismas
- construir un modelo de pronunciación partiendo de la exploración y confrontación de distintos modelos, del reconocimiento de los elementos prestigiosos y de la correspondiente comparación con el neutro.
- adquirir elementos para realizar un seguimiento de la pronunciación de los alumnos y corregir eventuales dificultades
- controlar la propia pronunciación y obtener elementos de automonitoreo y medición de la distancia con los modelos referenciales
- llevar al aula los contenidos fonéticos y fonológicos

### **Objetivos específicos**

- superar los errores de pronunciación fosilizados
- expresarse fonéticamente con corrección y fluidez
- mejorar la ortografía
- elaborar propuestas didácticas concretas

### **3. Unidades didácticas y contenidos:**

#### **Unidad 1. “Fluency/accuracy”**

- 1.1 Estructuras segmentales y suprasegmentales de la fonología del Italiano
- 1.2 Ritmo y entonación
- 1.3 Pausas. Velocidad. Énfasis
- 1.4 La entonación como resolución de la antinomia entre “fluency y accuracy”
- 1.5 Características lingüísticas, extralingüísticas y paralingüísticas de la entonación.
- 1.6 La expresión: “*Parafonica*”: *posibilidades interpretativas*.

#### **Unidad 2: Fonética contrastiva**

- 2.1 ¿Por qué una didáctica contrastiva de la fonética?
- 2.2 Fonología del italiano y del español en la variante rioplatense.
- 2.3 La interferencia fonética en el alumno hispano-hablante.

#### Bibliografía

Pandolfi ME, Simionato MA (2010) *Fonetica contrastiva*. Módulo de Curso de *Formazione in Fonodidattica dell’Italiano*. Università Ca’ Foscari. Venezia

#### **Unidad 3: Didáctica de la Fonética**

- 3.1. Error fonético y fonológico
- 3.2 La corrección fonética.
- 3.3 Técnicas para la enseñanza de la fonética
- 3.4 Instrumentos para el monitoreo de la propia pronunciación.

#### Bibliografía

Pandolfi ME, Simionato MA (2011) *La fonodidáctica y su aplicación específica en la enseñanza del Italiano*. In Derosas M, Torresan P (a cura di) *Didáctica de las lenguas culturas*. Buenos Aires: Alma Edizioni- Sb. pp 251-268

#### **Unidad 4: Ortografía y fenómenos de fonética sintáctica**

- 4.1 Pronunciación y grafía
- 4.2 Principales problemas ortográficos del Italiano

3

4.3 “*Elisione e troncamento*”

4.4 Fenómenos de “*cancellazione e inserzione*”

4.5 *Asimilación, disimilación, fusión.*

#### Bibliografía

Canepari (1999) “Riflessioni sulla struttura grafica e fonica dell’italiano” en *Manuale di Pronuncia Italiana*. Bologna: Zanichelli. 525-530

Nespor M (1993) “Fenomeni fonologici” en *Fonologia*. Bologna: Il Mulino.73-102

Quaderno di ortografia (2011) Material de cátedra (recopilación de Escalhao M. Pandolfi ME)

#### **Unidad 5: Variedades regionales**

5.1 Áreas de la Italia dialectal.

5.2 Características fonéticas, morfológicas, lexicales.

5.3 Pronunciaciones regionales: aceptabilidad y naturalidad

5.4 Modelos septentrionales, centrales, meridionales, insulares.

#### Bibliografía

Marcato C (2002) “Le aree dell’Italia dialettale” in *Dialetto, dialetti e Italiano*. Bologna: Il Mulino. 160-201

Telmon T (1997) “Varietà regionali” En Sobrero A. *Introduzione all’Italiano contemporaneo*, Roma- Bari: Laterza. Vol II. 93-149

Canepari L. (1999) *Pronunce regionali* in *Manuale di Pronuncia Italiana*. Bologna: Zanichelli. Cap IX

#### **4. Metodología de trabajo**

Las clases serán teórico-prácticas. Pero se dará un énfasis especial al aspecto práctico y a la actividad de laboratorio.

El trabajo de laboratorio será central.

#### **5. Bibliografía**

4

### Bibliografia obbligatoria

- ..... (1999) Manuale di Pronuncia Italiana. Bologna: Zanichelli
- ..... (2000) Dizionario di pronuncia italiana. Bologna: Zanichelli
- ..... (2003) Manuale di Fonetica. München:Lincom Europa.
- ..... (2006) Avviamento alla fonetica. Torino: Einaudi
- Costamagna, L. (1996) Pronunciare l'Italiano. Ed. Guerra. Perugia.
- ..... (2000) Insegnare e imparare la Fonetica. Paravia . Torino.
- Dall'Armellina R. Turolla ML. Gori G. (2005) Giocare con la fonetica. Firenze: Alma Edizioni
- Marcato C (2002) Dialetto, dialetti, italiano. Bologna: Il Mulino

### Bibliografia complementaria

- Bertinetto P.M. Magno Caldognetto E. (1993) *Ritmo e intonazione* in Sobrero A (a cura di) Introduzione all'Italiano contemporaneo, Roma-Bari: Laterza
- Borzzone de Manrique A.M (1980) Manual de Fonética Acústica, Hachette, Bs. Aires
- Canepari, L (2007) Pronunce straniere dell'Italiano. München: Lincom
- Canepari, L. Miotti, R (2011) Pronuncia spagnola per italiani. Fonodidattica contrastiva. Roma: Aracne
- Lanari, U (1999) Manuale di dizione e pronuncia. Firenze: Giunti
- Martínez Celdrán, E (1996) El sonido en la comunicación humana. Introducción a la Fonética. Barcelona: Octaedro
- Maraschio N. (1993) Grafia e ortografia: evoluzione e codificazione, in Serianni L. Trifone P. (a cura di), Storia della lingua italiana, Einaudi, Torino, vol. I.
- Mortara Garavelli, B (2003 [2010]) Prontuario di punteggiatura. Laterza. Roma-Bari
- Nespor, M (1993) Fonologia. Bologna: Il Mulino
- Ramorino, N (1991) Corso di Dizione. Milano: De Vecchi
- Voghera, M (1992) Sintassi e intonazione nell'italiano parlato, Bologna: Il Mulino

## 6. Evaluación

Contempla tres modalidades (artículo 68 del reglamento orgánico, 25-9-94):

a. aprobación por parciales

Se requiere un 75 % de asistencia puntual a las clases teóricas; la aprobación de los trabajos prácticos y la aprobación con 6 (seis) ó más puntos de los parciales de la cursada.

La asignatura se promocionará a través de:

- la aprobación de trabajos prácticos
- tres exámenes parciales: dos escritos y el tercero oral.

Se podrán recuperar los dos primeros parciales. El tercero, por ser una instancia de evaluación resultativa, no podrá ser recuperado.

Los trabajos prácticos se recuperan a lo largo del curso. Deberá aprobar el 80% de dichos trabajos.

b. aprobación con examen final

El examen final será escrito y oral con un puntaje no inferior a 4 (cuatro) para regularizar la cursada. Requiere un 60 % de asistencia y la aprobación de los trabajos prácticos.

c. Régimen de promoción para el alumno libre:

Examen libre: el alumno debe aprobar la instancia escrita para acceder a la instancia oral ( Resolución 290; 13-5-90). Se puede asistir a las clases en calidad de oyente. Se recomienda a quien elija esta opción acercarse previamente al profesor de la cátedra. (Reglamento del alumno libre, artículo 7).

## 7. Régimen de Correlatividades

### **CORRELATIVIDADES PARA ESTA MATERIA**

**Para cursar:** Trabajos prácticos y cursada aprobados de Fonética y Fonología I

**Para rendir final o promocionar:** Final aprobado de Fonética y Fonología I